

METADATA

General:

Author ID: 0602

Test language: Czech

CEFR level of test: B1

Task : answer to the email of Alena - ID: 1_Alena

Mother tongue: German

Age: not reported

Gender: male

Rating:

Overall CEFR rating: A2

Grammatical accuracy: B1

Orthography: B1

Vocabulary range: B1

Vocabulary control: A2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: A2

Learner text:

Ahoj Aleno,

těším , že jsi mi napsala, a chci odpovědět hned.

Jo, už pracuji na diplomce, tak bohužel nemám čas na dovolenou; ale jsem ráda, že bylo to tak krásné v tvých prázdninách.

Ale samozřejmě pro tebe budu mít čas! Těším , že přijedeš do Drážďan. Musíš mě navštívit; zvám tě na toto odpoledne. Bychom si mohly prohlédnout ženskou kapli, nebo chceš jenom odpovědět a vypravovat?

Ještě musím vědět, kdy přijedeš na nádraží (hlavní nádraží?), abych pro tebe mohla dojít.

A přirozeně ti přeju všechno nejlepší na ten pohovor.

To je opravdu zajímavý, ten inzerát! Chtěla bychom to dělat moc ráda. Moje čeština taky potěbuje trochu zlepšení (jak má žes říst... ;-)). Kolik stojí kurz, a kdy bude? Nejlepší mě posíláš ten inzerát, prosím, má žes?

Jinak nemám nic nového. Těším se na tebe, a snad si budeme vidět část jí!

Mám se hezký,

Dana.

Target hypothesis 1:

Ahoj Aleno , těším , že jsi mi napsala , a chci odpovědět hned . Jo , už pracuji na diplomce , tak bohužel nemám čas na dovolenou ; ale jsem ráda , že bylo to tak krásné o tvých prázdninách . Ale pro tebe samozřejmě budu mít čas ! Těším , že přijedeš do Drážďan . Musíš mě navštívit ; zvám tě na toto odpoledne . Mohly bychom si prohlédnout ženský kostel , nebo chceš jenom odpovědět a vypravovat ? Ještě musím vědět , kdy přijedeš na nádraží (Hlavní nádraží ?) , abych pro tebe mohla dojít . A přirozeně ti přeju všechno nejlepší na ten pohovor . To je opravdu zajímavé , ten inzerát ! Chtěla bych to dělat moc ráda . Moje čeština taky potěbuje trochu zlepšení (jak má žes říst ... ;-) . Kolik stojí kurz a kdy bude ?

Nejlépe mi pošli ten inzerát , prosím , m žeš ? Jinak nemám nic nového . T ším se na tebe a snad se budeme vid t ast ji ! M j se hezky , Dana

Target hypothesis 2:

Ahoj Aleno , t ším , že jsi mi napsala , a chci odpov d t hned . Jo , už pracuju na diplomce , tak bohužel nemám as na dovolenou ; ale jsem ráda , že bylo to tak krásné o tvých prázdninách . Ale pro tebe samoz ejm budu mít as ! T ším , že p ijedeš do Dráž an . Musíš m navštívit ; zvu t na toto pot ebuju v d t , kdy p ijedeš na nádraží (Hlavní nádraží ?) , abych pro tebe mohla dojít . A p irozen ti p eju hodn št stí na ten pohovor . To je opravdu zajímavé , ten inzerát ! Cht la bych to d lat moc ráda . Moje eština taky pot ebuje trochu zlepšení (jak m žeš íst ... ;-) . Kolik stojí kurz a kdy bude ? Nejlépe mi pošli ten inzerát , prosím , m žeš ? Jinak nemám nic nového . T ším se na tebe a snad se budeme vid t ast ji ! M j se hezky , Dana